



SP 70-200mm F/2.8 Di VC USD

(for Nikon, Canon)

SP 70-200mm F/2.8 Di USD

(for Sony *Models without the VC)

Model: A009

1

Nikon

Canon

Sony

* A009: This model is Built-in Motor

* Common with the Konica Minolta α mount.

3

4

5

6

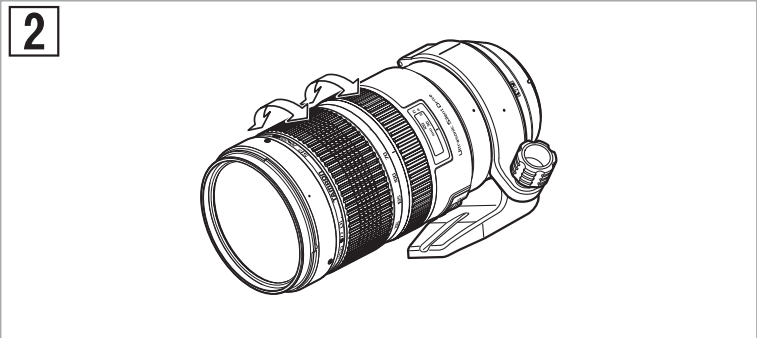
7

8

9

10

11



CE

* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).

CE

The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

Dziękujemy za zakup obiektywu Tamron, będącego najnowszym dodatkiem do Twojego wyposażenia fotograficznego. Przed użyciem nowego obiektywu prosimy o przeczytanie instrukcji obsługi, by zapoznać się ze swoim obiektywem i odpowiednimi technikami tworzenia zdjęć o możliwie najwyższej jakości. Przy odpowiednim użyciu i trosce o sprzęt Twój obiektyw Tamron umożliwi Ci fotografowanie przez wiele lat i wykonywanie wspaniałych i ekscytujących zdjęć.

- **Wyjaśnienie środków ostrożności w celu uniknięcia problemów.**
- Wyjaśnienie rzeczy, które powinieneś wiedzieć podczas wykonywania podstawowych czynności.

UWAGA: Wszystkie rysunki znajdują się w oryginalnej instrukcji obsługi załączonej do obiektywu.

NOMENKLATURA

- | | |
|---|--------------------------------------|
| ① Osłona obiektywu | ② Znacznik mocowania osłony |
| ③ Wskaźnik zamocowania osłony | ④ Pierścień filtra |
| ⑤ Mocowania osłony | ⑥ Pierścień ostrości |
| ⑦ Skala odległości | ⑧ Pierścień zoom |
| ⑨ Skala długości ogniskowej | ⑩ Wskaźnik odległości |
| ⑪ Wskaźnik powiększenia | ⑫ Mocowanie do statywu |
| ⑬ Znacznik mocowania na statywie | ⑭ Śruba mocująca obiekty na statywie |
| ⑮ Wskaźnik wertykalny | ⑯ Wskaźnik horyzontalny |
| ⑰ Wskaźnik mocowania obiektywu | ⑱ Przelącznik trybu VC |
| ⑲ Pierścień ostrości/przelącznik AF-MF (obrazek [3] oraz [4]) | |
| ⑳ Mocowanie obiektywu/Punkty kontaktowe mocowania | |

DANE TECHNICZNE

	A009
Zakres ogniskowej	70-200mm
Maksymalna przysłona	F/2.8
Kąt widzenia	34°21' - 12°21'
Konstrukcja obiektywu	17/23
Minimalny dystans ostrości	1,3 m
Współczynnik maksymalnego powiększenia	1:8 (dla 200mm)
Rozmiar filtra ø	77 mm
Długość	196.7 mm (7.7")
Średnica ø	85.8 mm (3.4")
Waga (razem z mocowaniem do statywu)	1470g
Osłona	HA001

- **Właściwości i projekty wymienionych w tej instrukcji obsługi mogą zostać zmienione bez powiadomienia.**

MOCOWANIE ORAZ ZDEJMOWANIE OBIEKTYWU

■ Jak zamocować obiektyw

Usuń tylny dekiel obiektywu. Dopasuj wskaźnik zamocowania obiektywu ⑰ na tulei z jej odpowiadającą częścią na aparacie – mocowaniem aparatu i włóż obiektyw. Obróć obiektyw zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara do momentu kliknięcia.

■ Jak zdjąć obiektyw

Naciśnij przycisk uwolnienia obiektywu w aparacie, obróć obiektyw w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i odłącz obiektyw od mocowania obiektywu w aparacie.

- By uzyskać więcej szczegółów proszę przeczytać instrukcję obsługi swojego aparatu.

USTAWIANIE OSTROŚCI (AUTOFOCUS) ORAZ UŻYWANIE FUNKCJI CIĄGŁEGO MAUNUALNEGO WYOSTRZANIA

Przestaw przełącznik ustawiania ostrości obiektywu ⑲ na tryb Auto (AF) (Rys. [3]). W przypadku aparatów Nikon wyposażonych w przełącznik trybu ustawiania ostrości wybierz tryb S lub C ustawiania ostrości obiektywu ⑲ na tryb Auto (AF) (Rys. [3]). Wciśnij spust migawki do połowy patrząc jednocześnie przez wizjer. Pierścień ostrości zacznie ostrzyć automatycznie. Sygnał ostrości zapali się, gdy obiektyw wyostrzy na wybrany obiekt. Wciśnij do końca spust migawki, aby zrobić zdjęcie.

W przypadku aparatów marki Sony wybierz tryb Tryb Auto (AF) (Rys. [3]) oraz ustaw na aparacie tryb AUTOFOCUS. Wciśnij spust migawki do połowy patrząc jednocześnie przez wizjer. Pierścień ostrości zacznie ostrzyć automatycznie. Sygnał ostrości zapali się, gdy obiektyw wyostrzy na wybrany obiekt. Wciśnij do końca spust migawki, aby zrobić zdjęcie.

Użytkowanie funkcji ciągłego manualnego ostrzenia

A009 jest wyposażony w funkcję ciągłego manualnego ostrzenia.

Polega ona na możliwości doostrzania manualnego obrazu bez przełączenia AM/FM w trybie autofocus.

- Jak użytkować funkcję ciągłego manualnego ostrzenia.
Wybierz tryb AF na aparacie.
Możesz wyostrzać manualnie przy pomocy pierścienia ostrości podczas gdy spust migawki jest lekko wciśnięty.

- **Skala odległości ⑨ pełni rolę pomocniczą. Rzeczywisty punkt ostrzenia może lekko odbiegać od odległości zaznaczonej na skali długości ogniskowej.**

- Aby uzyskać więcej szczegółów przeczytaj instrukcję obsługi Twojego aparatu.

USTAWIANIE OSTROŚCI (TRYB MANUALNY) (Rys. [1], [2], [4])

W przypadku aparatów marki Canon lub Nikon ustaw przełącznik AF/MF ⑨ do pozycji MF (Rys. [4]). W przypadku Nikon ustaw na aparacie tryb manualny na aparacie a następnie ustaw tryb manualny na obiektywie ustaw przełącznik AF/MF ⑨ do pozycji MF. Manualne wyostrzanie poprzez obracanie pierścienia wyostrzania ⑧ jednocześnie patrząc przez wizjer, aż uzyskasz pożądaną ostrość (Rys [2]). Obiekt wyostrzania powinien być ostry w wizjerze jeżeli obiektyw jest wyostrzony prawidłowo. W przypadku obiektywów Sony ustaw przełącznik AF/MF ⑨ do pozycji MF (Rys. [4]) i ustaw aparat w tryb manualnego wyostrzania (MF). Manualne wyostrzanie poprzez obracanie pierścienia wyostrzania ⑧ jednocześnie patrząc przez wizjer, aż uzyskasz pożądaną ostrość (Rys [2]). Obiekt wyostrzania powinien być ostry w wizjerze jeżeli obiektyw jest wyostrzony prawidłowo.

- Nawet w trybie MF, gdy obracasz pierścieniem ostrości/przelącznikiem AF-MF ⑧ wciskając do połowy przycisk uwalniający migawkę, lampka funkcyjna zapali się, gdy ostrość zostanie ustawiona.
- Przy nieskończoności upewnij się, że obraz w wizjerze jest ostry. Pozycja „nieskończoność” zapewnia odpowiednie ustawienie ostrości z uwzględnieniem różnych warunków zewnętrznych Aby uzyskać więcej szczegółów przeczytaj instrukcję obsługi Twojego aparatu.

MECHANIZM VC (Rys. [1], [5] & [6]) (Dla mocowań Canon i Nikon)

Stabilizacja obrazu VC (Vibration Compensation) to mechanizm redukujący efekt rozmazania spotykany przy fotografowaniu z ręki. Włączony mechanizm VC umożliwia robienie zdjęć nawet na 4-krotnie dłuższym czasie naświetlania niż przy wyłączonym VC.

* Oparte na standardowych pomiarach firmy. Korekcja zamazania obrazu różni się również w zależności od użytkownika oraz warunków, w jakich robione są zdjęcia.

■ Jak używać mechanizm VC?

VC może być używany w trybie AF i MF.

1) Przestaw przełącznik VC ⑩ na „on”.

*Gdy VC nie jest używany, przestaw przełącznik na „off”.

2) Wciśnij przycisk migawki do połowy, aby sprawdzić efekt VC. Gdy przycisk migawki jest wciśnięty do połowy, mechanizm VC stabilizuje obraz po ok. 1 sekundzie. Zdarza się, że obraz w wizjerze zamazuje się po wciśnięciu do połowy przycisku migawki.

■ Mechanizm VC jest efektywny w fotografowaniu z ręki w następujących warunkach:

- Miejsca słabo oświetlone
- Miejsca, gdzie fotografowanie z użyciem błysku jest niedozwolone
- Sytuacje, gdy stoisz na niepewnym podłożu
- Robienie serii zdjęć ruchomemu obiektowi

■ Mechanizm VC może nie zapewnić pełnej stabilizacji w następujących przypadkach:

- Gdy zdjęcia są robione z szybko poruszającego się pojazdu
- Gdy zdjęcia są robione podczas nadmiernego ruchu aparatu
- Wyłącz mechanizm VC podczas robienia zdjęć w czasie B lub w przypadku długiego czasu naświetlania. Włączony VC może spowodować błędy.

*Proszę odnieść się do punktu „Środki ostrożności przy używaniu B003”, znajdującego się na załączonej osobnej kartce.

- **Mechanizm VC może okazjonalnie spowodować zamazanie obrazu w wizjerze tuż po wciśnięciu do połowy przycisku migawki, jednak nie jest to wada.**
- **Gdy VC jest włączony, ilość zdjęć, jaką można nagrać, jest mniejsza z powodu energii pobieranej z aparatu.**
- **Gdy VC jest włączony, od razu po wciśnięciu do połowy przycisku migawki i odpowiednio 2 sek. Po puszczaniu przycisku migawki, aparat „kliknie”. Ten dźwięk jest oznaką aktywacji blokady mechanizmu VC, a nie wadą.**
- **Wyłącz VC, jeśli używasz statywu.**
- **Po puszczaniu przycisku migawki VC będzie działał jeszcze przez ok. 2 sekundy, następnie włączy się blokada.**

- Jeśli zdejmiesz obiektyw z aparatu, gdy VC jest włączony, pod wpływem wstrząsu obiektyw może wydać klikający dźwięk. Nie jest to wada. Podłącz ponownie obiektyw do aparatu i włącz go. Dźwięk powinien ustać.

ZBLIŻENIE (Rys. [1] & [2])

Obracaj pierścieniem zoom ⑥ patrząc jednocześnie przez wizjer aparatu i skomponuj zdjęcie w wybranym zakresie ogniskowej.

OSŁONA OBIEKTYWU (Rys. [1], [7] do [9])

Do obiektywu standardowo dołączana jest osłona tulipanowa. Zaleca się używanie obiektywu z osłoną jak najczęściej ponieważ eliminuje ona przypadkowe światło, szkodliwe dla zdjęć. Zwróć jednak także uwagę na poniższe środki bezpieczeństwa jeżeli Twój aparat posiada wbudowaną lampę błyskową.

■ Zakładanie osłony na obiektyw (Rys. [7] & [8])

Ustaw znaczek ② na osłonie na równym poziomie ze znacznikiem ⑤ na obiektywie. Umieść osłonę na pierścieniu mocującym osłonę. Obracaj osłoną w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys [7]), aż usłyszysz kliknięcie. Symbol (TAMRON ○) znajduje się u góry, jeśli osłona założona została prawidłowo.

- Nieodpowiednie zamocowanie osłony może spowodować znaczne zaciemnienia na zdjęciach.

■ Przechowywanie osłony na obiektywie (Rys. [9])

Odwróć osłonę obiektywu. Ustaw symbol (TAMRON ○) na osłonie ⑤ równoległe do indeksu ③ na obiektywie. Umieść osłonę na pierścieniu mocującym osłonę. Obracaj osłonę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż indeks (●) na osłonie ③ znajduje się u góry (Rys. [9]).

UCHWYT DO STATYWU (Rys. [1], [10] & [11])

A009 jest wyposażony w uchwyt do statywu. Przy użyciu statywu aparat musi być mocno przymocowany do statywu.

■ Zmiana między poziomą a pionową pozycją aparatu (Rys. [10])

- Rozluźnij pokrętko ⑭ na statywie obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Ustaw wskaźnik na uchwycie do statywu ⑬ na poziomie wskaźnika pionu ⑮ lub poziomu ⑯.
- Zaciśnij pokrętko na statywie ⑭ i przymocuj aparat.

■ Mocowanie obiektywu ze statywu (Rys. [11])

- Przekręć pokrętko na statywie ⑭ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Mocowanie do statywu ⑫ rozluźni się i będzie można zdjąć je z obiektywu.

■ Mocowanie uchwytu do statywu (Rys. [11])

- Rozluźnij uchwyt do statywu ⑫ i przymocuj do tulei obiektywu..
- Zaciśnij uchwyt ⑫ i zaciśnij pokrętko blokujące ⑭ zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

- **Podczas mocowania lub zdejmowania uchwytu do statywu uważaj, aby nie upuścić aparatu lub/i obiektywu.**
Bądź ostrożny, gdy przenosisz obiektyw, kiedy ten przymocowany jest do statywu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS ROBIENIA ZDJĘĆ

- Optyczna budowa modeli Di uwzględnia różne cechy aparatów cyfrowych typu SLR. Jednakże poprzez konfigurację cyfrowego aparatu SLR, nawet gdy celność autofocus zawiera się w przedziale dokumentacji technicznej, wybrany punkt ostrości może znaleźć się nieco przed lub za optymalnym punktem, gdy fotografujesz w trybie autofocus w niektórych warunkach.
- Obiektyw posiada wewnętrzny system ostrzenia (IF). Z powodu charakteru budowy tego obiektywu kąt widzenia w dystansie innym niż nieskończoność są szersze niż te w obiektywach stosujących standardowy system ostrzenia.
- Jeśli aparat ma wbudowaną lampę błyskową można zaobserwować niekorzystne zjawiska fotograficzne takie jak zmniejszone naświetlenie na rogach lub winietowanie w dolnej części zdjęcia. Spowodowane jest to ograniczonym zasięgiem błysku lub/i położeniem lampy błyskowej względem obiektywu. Zaleca się stosowanie specjalnej zewnętrznej lampy błyskowej polecanej przez producenta do wszystkich zdjęć z użyciem błysku. Zapoznaj się również z fragmentem instrukcji obsługi swojego aparatu odnoszącym się do wbudowanej lampy błyskowej.
- Gdy używasz obiektywu z teleobiektywem uważaj na drgania obiektywu. Żeby uniknąć wstrząsów aparatu dla aparatów cyfrowych używaj wysokiego ISO, dla aparatów analogowych używaj filmu z wysokim ISO, aby uzyskać wyższą prędkość migawki. Możesz również użyć statywu.
- Gdy robisz zdjęcia bez statywu („z ręki”) stań nieruchomo na lekko rozstawionych nogach, łokcie przyciśnij do klatki piersiowej i trzymaj aparat na poziomie oczu. W miarę możliwości oprzyj się o coś, aby zapewnić sobie większą stabilność lub oprzyj o coś aparatu. Aby osiągnąć najlepszy efekt, wstrzymaj oddech w momencie uruchamiania migawki.
- Niektóre z modeli aparatów mogą wskazywać błędne maksymalne i minimalne wartości otwarcia przesłony. Jest to zależne w pełni od konstrukcji aparatu i nie jest sygnalizowane jako błąd.
- Zwróć uwagę, że dla żadnego modelu omawianego w tej instrukcji obsługi nie ma indeksu podczzerwieni. Oznacza to, że praktycznie żaden czarno-biały film wykorzystujący technologię podczzerwieni nie może być używany z tym obiektywem.

BY ZAPEWNIĆ DŁUGOTRWAŁĄ SATYSFAKCJĘ Z UŻYTKOWANIA

- Unikaj dotykania szklanych elementów powierzchni. W tym celu używaj specjalnych ściereczek fotograficznych by usuwać kurz z powierzchni obiektywu. Gdy nie używasz obiektywu, zawsze nakładaj na niego osłonę ochronną.
- Używaj chusteczki do czyszczenia obiektywu lub specjalnie wyścielanej szmatki z kroplą płynu czyszczącego, by usunąć odciski palców lub zanieczyszczenia ze szklanej powierzchni ruchem rotacyjnym ze środka na zewnątrz.
- Używaj silikonowej ściereczki do czyszczenia tulei obiektywu.
- Wilgoć jest wrogiem Twojego obiektywu. Czyść obiektyw po robieniu zdjęć z małej odległości od wody lub innego wilgotnego miejsca. Przechowuj swój obiektyw w czystym, suchym i chłodnym miejscu. Gdy przechowujesz swój obiektyw w pokrowcu przechowuj go z komercyjnie dostarczonym pochłaniaczem wilgoci (SILICAGEL) i czasami go wymieniaj. Jeśli na obiektywie pojawi się mgiełka, skonsultuj się z autoryzowanym serwisem lub najbliższym sklepem fotograficznym.
- Nie dotykaj interfejsu kontaktowego pomiędzy obiektywem a aparatem, gdyż kurz i inne zanieczyszczenia mogą spowodować błąd w połączeniu obiektywu z aparatem.
- Gdy używasz swojego sprzętu (aparatu i obiektywów) w środowisku, gdzie temperatura zmienia się ze skrajnej w skrajną upewnij się, że umieściłeś swój obiektyw tymczasowo w walizce lub na dłuższy okres czasu w plastikowej torbie, aby Twój sprzęt przetrwał różnice temperatur. To pomoże Ci wyeliminować potencjalne problemy ze sprzętem.